

ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ НАЗВАНИЙ ПЛОДОВЫХ ДЕРЕВЬЕВ И КУСТАРНИКОВ В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ УЗБЕКСКОГО, ТАДЖИКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

Абдуллаева Нилуфар Рамазоновна

Старший преподаватель (PhD) кафедры английского языка
и литературы Термезский государственный университет
Электронная почта: abdullayevanilufar480@gmail.com

Шаймарданова Мухлиса Усмановна

Студент Термезкого государственного университета

Аннотация:

В данной статье рассматриваются слова обозначающие плодовые растения в лексической структуре английского, таджикского языков. А так же точки зрения ученых в анализе тематических групп фитонимов, относящиеся названиям плодовых деревьев и кустарников в аспекте межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: Глобализация, межкультурная коммуникация, язык, диалог, фитоним, лексическая структура, английские, таджикские слова.

Introduction

В современном обществе в период глобализации стремительно увеличивается количество деловых и частных контактов, в частности между западными странами и Узбекистаном. Следует отметить что, представители разных культур сталкиваются с необходимостью изучения мировоззрений, культурных традиций, правил и норм, принятых в том или ином обществе. Для успешного взаимодействия с представителями иной культуры важно, прежде всего, понимание и умение правильно интерпретировать те или иные поступки, т.е. возникает необходимость формирования межкультурной коммуникации и компетенции.

При освещении вопросов теоретической части нам потребовалось также выявить содержание понятия “межкультурной коммуникации”. Проблематика межкультурной коммуникации имеет многовековую историю, динамику развития и тесно связана с такими вопросами как культура, язык, диалог, культурное своеобразие каждого народа. Концептуальные и прикладные аспекты межкультурной, кросскультурной коммуникации были рассмотрены в работах таких зарубежных ученых, как E.Hall, L.Samovar, G. V. Neuner, E. M. Верещагина и В. Г. Костомарова, В. В Воробьева, А.А. Леонтьева, А.Н. Леонтьева, Е.Ф. Тарасова, С. Г. Тер-Минасова.

В отечественной науке проблемы межкультурной коммуникации были затронуты с точки зрения обучения этнокультурным лакунам на основе лингвокультурологического подхода и принципа межкультурных взаимодействий, формирование межкультурной компетенции студентов филологического вуза (английский язык) в докторских

диссертационных работах Д.У.Хошимовой, Г.Т.Махкамовой, отдельные проблемы МКК освещались, в частности, заимствование западноевропейской лексики в аспекте межкультурной коммуникации в диссертационной работе Э.М.Давлятовой “Заимствование западноевропейской лексики в аспекте межкультурной коммуникации(в узбекском языке периода независимости)”.

Особую значимость в исследованиях по МКК для нас представляет то, что академический интерес к межкультурной коммуникации возник после Второй мировой войны, когда в США разрабатывались проекты помощи развивающимся странам. Основное внимание исследователей было сосредоточено на выработке навыков и умений межкультурного общения с учетом культурных особенностей стран. К этой работе были привлечены антропологи, психологи, культурологи, лингвисты. Информация для обучения межкультурному общению поступала из разных наук, поэтому межкультурная коммуникация как область научных исследований с самого начала имела междисциплинарный характер.

В нашей статье мы придерживаемся следующего определения межкультурной коммуникации - среда взаимодействия как минимум двух коммуникативных партнеров, принадлежащих к разным культурным обществам и, как следствие, взаимодействие разных национальных сознаний, причем чужая действительность познается при помощи образов родной культуры, которая осознается и переосмысливается в процессе познания. При этом сам процесс коммуникации является предпосылкой для возникновения реального диалога культур в сознании отдельного индивида.

Цель данной статьи заключается в выявлении и анализе тематических групп фитонимов, в частности, лексики, относящиеся к названиям плодовых деревьев и кустарников в аспекте межкультурной коммуникации.

В современной лингвистической науке фитонимы также являются объектом пристального внимания. Например, это изучение фитонимов в лингвокультурологическом аспекте; в русском и немецком языках, в английском и узбекских; в языковой картине мира; анализ особенностей народной фитонимии; мира флоры в языке ребенка] и др.

Как справедливо отмечает Н. И. Коновалова: «Фитонимы функционируют в лексико-семантической системе языка, где они выполняют не только номинативную, но и прагматическую, оценочную, экспрессивную и прочие функции, употребляются носителями языка наряду с любыми другими словами» [3, с. 57].

Названия плодовых деревьев и кустарников представляют сложную и пеструю картину. Источники их пополнения - как собственно узбекские, таджикские, английские лексические ресурсы, так и заимствования.

Рассмотрим примеры употребления фитонимов в соответствии с выделенными тематическими группами.

1. Плодовые деревья. В лексической структуре узбекского языка для обозначения плодовых растений употребляются следующие слова: **ўрик, олхўри, олма,(себ) нок, шафтоли, ёнғоқ, (чормағз) беҳи, анор, тут, (тути хасак), маймунжон (қора тут), узум (ангур), олхўри (олча), гилос (гелос), бодом, анжир (анжир), испинд (хазориспанд), дулана (дўлана), ананас (анонас), мандарин (мондарин), жигида (санжид), киви.**

(киви), банан (банан), ерёнғоқ (ерёнғоғ), муруд (мурут), хубоний олма (себи хубони), олмабихи (себбихи), латтаолма (латтасеб. пахтасеб), юмшоқолма (себи мулойим), кулчаолма (кулчасеб), чойнаколма (чойнаксеб), тиллоолма (олтин олма) и другие.

В таджикском языке плодовые растения подразделяются на виды: например: пахтаолма, латтасеб, софтолма, мулойимсеб, хопасеб, хубони, хувони, кульча олма, кульчасеб, чойнаколма, чойнаксеб, рожь, красное яблоко, хлопок, сахарный тростник, золотое яблоко и другие.

В английской лексике для обозначения плодовых растений используются следующие слова: абрикос (apricot), яблоко (apple), груша (pear), персик (peach), орех (nut), айва (quince), гранат (pomegranate), виноград (vine), клубника (strawberry), вишня (cherry), миндаль (almond), фисташка (pistachio), инжир (fig), ананас (pine apple), мандарин (mandarin), слива (plum), киви (kiwi), земельной орех (peanut).

Следует отметить, что слова, обозначающие плодовые растения, являются одними из важнейших слов в лексической структуре сопоставляемых языков и относятся к группе активных слов в лексической структуре рассматриваемых языков.

Таким образом, изучение и исследование слов, обозначающих плодовые растения в лексической структуре английского, таджикского и узбекского языков, а также сравнительное изучение их строения и происхождения является одним из важнейших и актуальных вопросов современной науке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Изд-во МГУ, 2000. – С. 352.
2. Давлятова Э.М. Заимствование западноевропейской лексики в аспекте межкультурной коммуникации(в узбекском языке периода независимости). Диссер.док. философии (PhD) по филологическим наукам:-Термез, 2020. – С. 141.
3. Коновалова Н.И. Народная фитонимия как фрагмент языковой картины мира. Екатеринбург: Дом учителя, 2001. – С. 186.
4. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / Академия наук СССР; Ин-т рус. яз. М. – Л.: Наука, 1965. Т. 17. X – Я. 2126 с.
5. Давлятова Э.М. Borrowing as a result of cross-cultural interaction. GIS BUSINESS/Vol-14-Issue-3-May-June-2019 ISSN:1430-3663
6. Абдуллаева Н.Р. “Тождик, ўзбек ва инглиз тилларида мевали ўсимликларнинг ифодаланиш хусусиятлари”. Преподавание языка и литературы 10.2020-ISSN 2010-5584.
7. Abdullaeva, N. R. (2020). THE PERFECT TEACHING METHOD: CASE OF UZBEKISTAN. Theoretical & Applied Science, (7), 10-15.
8. Абдуллаева, Н. Р. (2018). РАЗНЫЕ ВИДЫ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. Гуманитарный трактат, (37), 37-38.
9. Abdullayeva, N. (2021). THEMATIC CLASSIFICATION OF NAMES OF FRUIT TREES IN THE ASPECT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION (ON THE MATERIAL OF THE UZBEK, TAJIK AND ENGLISH LANGUAGES). InterConf.

10. Tirmizi, M. (2016). Devon. Scattered Poem/Edited by Ramazon Abdulloev. Tashkent: Yangi Nashr, 2016.-120 pp.
11. Abdullaev, R. (2020). YEARS OF LIFE AND NAMES OF AL-HAKIM AT-TERMIZI. Theoretical & Applied Science, (6), 306-309.
12. Абдуллоев, Р. (2021). САРЧАШМАҲОИ АДАБИ ОИДИ РЎЗГОР ВА ОСОРИ МУИЗЗИ. InterConf.
13. Абдуллаев, Р. (2015). Ҳаким Ат-Термизий.